

## ANHANG FÜR ELEKTRISCHE STABILISATOREN

### SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Installation, Verkabelung, Verwendung, Wartung und Inspektion des Geräts unbedingt die Betriebsanleitung sorgfältig durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Dieser Anhang ersetzt nicht die Anweisungen des Herstellers, sondern ergänzt sie lediglich.



**WARNUNG:** Die Nichtbeachtung dieser Meldung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



**VORSICHT:** Ignorieren Sie die Meldung bei leichten Verletzungen oder körperlichen Schäden.



### GEFAHR

1. Trennen Sie den Transformator vor der Installation oder Wartung vom Stromnetz, um Stromschläge und Verbrennungen durch Kurzschlüsse zu vermeiden.
2. berühren Sie keine blanken (ungeschützten) Klemmen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
3. berühren Sie nicht zwei stromführende Leitungen gleichzeitig, dies führt zu einem Stromschlag.

# ADAJUSA



### WARNUNG

1. Lesen Sie vor der Installation die Bedienungsanleitung des Herstellers sorgfältig durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.
2. Einbau, Wartung und Inspektion des Stabilisators müssen von qualifizierten Technikern mit besonderen Kenntnissen durchgeführt werden.
3. Installieren Sie den Stabilisator nicht in Umgebungen mit Stößen, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub, korrosiven Gasen, übermäßigen Vibrationen usw., um Brandunfälle und Fehlfunktionen des Geräts zu vermeiden.
4. Verwenden Sie den Stabilisator innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Nennspannungs- und -strombereichs, da es sonst zu Fehlfunktionen, Ausfällen und sogar Brandgefahr kommen kann.
5. Wenn die Anschlüsse des Stabilisators über Klemmen erfolgen, müssen diese mit dem entsprechenden Anzugsmoment fest angezogen werden, um eine Überhitzung zu vermeiden. Die einzelnen Klemmen oder Leiterpole müssen parallel geschaltet werden, wie in Abb. 1 dargestellt.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Stabilisator geerdet ist, er darf niemals ohne Erdung betrieben werden. Es muss auch sichergestellt werden, dass die Erdung funktionstüchtig ist und innerhalb der durch die Gesetzgebung des Aufstellungsortes festgelegten Bereiche funktioniert.
7. Installation, maintenance and inspection of the stabiliser must be carried out by qualified technicians with special knowledge.
8. Verändern Sie das Gerät nicht.
9. Wenn das Gerät entsorgt werden soll, muss es als Industrieabfall entsorgt werden.
10. Schließen Sie Aluminiumklemmen und -leiter nicht direkt an den Schalter an.

11. Beachten Sie immer die am Installationsort geltenden Vorschriften.
12. Die Montage und Demontage darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen.
13. Treffen Sie während der Installation und Inbetriebnahme Vorkehrungen gegen das Einklemmen von Gliedmaßen. Ausleger können schwer sein; treffen Sie alle erforderlichen Maßnahmen zur Handhabung schwerer Lasten.

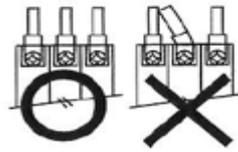


Fig.1

#### Andere Vorsichtsmaßnahmen

1. Achten Sie darauf, dass während des Transports, der Handhabung oder der Installation keine versehentlichen Schäden auftreten.
2. Siehe Katalog für Details.

Elektrische Stabilisatoren sind Komponenten für den professionellen Einsatz und müssen von qualifiziertem Personal installiert werden. Die Montage und Demontage darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen.

#### ELEKTROINSTALLATION UND VERKABELUNG

Alle elektrischen Stabilisatoren müssen unter Einhaltung der am Installationsort geltenden Vorschriften installiert werden; stellen Sie sicher, dass der Kabelquerschnitt der Leistung des Transformators und den Bedingungen am Installationsort entspricht. Ein unzureichender Kabelquerschnitt kann schwere Schäden und sogar Brände verursachen.

Wenn der Stabilisator über Schraubklemmen als Anschlussmethode verfügt, ziehen Sie die Anschlüsse fest an. Eine lockere Verbindung führt zu schweren Motorschäden und Brandgefahr. Vergewissern Sie sich, dass alle Leiter, unabhängig von der Anschlussart, in einwandfreiem Zustand sind. Verbinden Sie keine Aluminiumklemmen und -leiter.

Alle elektrischen Stabilisatoren müssen gegen Kurzschluss und Überlastung durch Überlast geschützt werden; der Schutz muss durch Schutzschalter oder Sicherungen erfolgen. Vergewissern Sie sich, dass diese in der elektrischen Anlage, die den Stabilisator speist, vorhanden und funktionsfähig sind. Ein durch Überlast oder Kurzschluss verursachter Ausfall ist nicht von der Garantie gedeckt.

Der Ausgang des Stabilisators muss ebenfalls durch einen Schutzschalter oder eine Sicherung geschützt sein. Wenn ein Empfänger (Gerät) direkt angeschlossen wird, stellen Sie sicher, dass dieser gegen Überlast und Kurzschluss geschützt ist.

Vergewissern Sie sich, dass die elektrischen Eigenschaften des Stabilisators mit denen der elektrischen Anlage übereinstimmen, an die er angeschlossen werden soll. Wenn sie nicht übereinstimmen, darf er nicht angeschlossen werden.

Überprüfen Sie nach dem Anschluss den Verbrauch des Stabilisators mit einem Amperemeter, das den "echten Effektivwert des Stroms" messen kann, und vergewissern Sie sich, dass der Verbrauch der Last nicht den Verbrauch übersteigt, den der Stabilisator liefern kann. In Dreiphasensystemen prüfen Sie jede Phase unabhängig voneinander und stellen sicher, dass der Wert in keiner Phase überschritten wird.

Beachten Sie den Leistungsfaktor der Last, die Leistung von Transformatoren oder Spartransformatoren wird in "KVA" und nicht in "W" angegeben.

Stabilisatoren sind elektrische Bauteile, die speziell so konstruiert sind, dass sie die Spannung an ihrem Ausgang unabhängig von der Spannung an ihrem Eingang stabil halten, solange diese innerhalb des vom Stabilisator zugelassenen Spannungsbereichs liegt.

#### Mit einem Stabilisator ist das nicht möglich:

- Umstellung einer Leitung von einphasig auf dreiphasig. Das ist nicht möglich. Wenn wir zum Beispiel eine einphasige 230Vac-Installation haben, ist es nicht möglich, sie auf 400Vac dreiphasig umzustellen.
- Erhöhung der verfügbaren Leistung: Dies ist nicht möglich. Wenn wir eine Anlage mit einer vertraglich vereinbarten Leistung von 3000W (3kW) haben und die Leistung erhöhen müssen, um mehr kW zu haben, ist dies nicht möglich.
- Behebung von Fehlern in der Elektroinstallation oder beim Anschluss derselben. Wenn z. B. das Problem der Spannungsschwankungen durch Probleme im Nullleiter verursacht wird, garantiert der Einsatz eines Stabilisators nicht, dass die Probleme gelöst werden; es kann sogar passieren, dass der Stabilisator ausfällt. Diese Eventualitäten sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Da die Stabilisatoren, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, keine Batterien für die Stromversorgung des Empfängers haben, wird bei einer Unterbrechung der Stromversorgung des Stabilisators auch der Strom am Ausgang des Stabilisators unterbrochen, und zwar sofort oder fast sofort. It is absolutely mandatory to ground the electrical stabilisers and to check that they are fully operational.

## MECHANISCHE INSTALLATION

Treffen Sie bei der Installation und Inbetriebnahme Vorkehrungen gegen das Einklemmen von Gliedmaßen. Transformatoren und Spartransformatoren können schwer sein; treffen Sie alle erforderlichen Maßnahmen, um schwere Lasten zu handhaben.

Achten Sie bei der Befestigung des Stabilisators darauf, dass die Schrauben fest angezogen und alle Befestigungsschrauben angebracht sind. Die Fläche, auf der der Transformator und der Spartransformator aufgestellt werden, muss ausreichend eben sein, damit sie gut befestigt werden können.

Achten Sie darauf, dass Sie einen Stabilisator mit einer dem Aufstellungsort entsprechenden Schutzart verwenden. Installieren Sie den Stabilisator gegebenenfalls in einem Schaltschrank, um die erforderliche Schutzart am Aufstellungsort zu gewährleisten.

Sorgen Sie für ausreichend Platz um den Stabilisator herum, um eine ordnungsgemäße Kühlung des Stabilisators zu gewährleisten; wenn der Stabilisator in einem Schaltschrank installiert wird, stellen Sie sicher, dass die Belüftung gewährleistet ist.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

### **Zusätzliche Bedingungen zu den allgemeinen Garantieklauseln**

- Die Garantie deckt alle Herstellungsfehler des Stabilisators für 1 Jahr ab Rechnungsdatum und wird vom Hersteller des Stabilisators gewährt.
- Die Garantie deckt keine Probleme ab, die durch Überlastungen aufgrund von Überverbrauch oder Kurzschlüssen verursacht werden. Die Stabilisatoren müssen direkt oder indirekt dagegen geschützt werden (die Schutzvorrichtungen sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die Garantie deckt nicht die Kosten ab, die durch das Abschalten des Stabilisators entstehen, wie z. B. Schäden, die er verursachen kann.